



October 18, 1968



Mechanical Manager K. L. Weill (left) congratulates A. Hijmering of Mechanical-Instrument, one of the 11 men who completed a one-year Electronic Instrumentation Course. Presentation of certificates was made at a luncheon at the

Esso Club Oct. 4.

Gerente di Mechanical K. L. Weill (robez) ta felicita A. Hijmering di Mechanical-Instrument kende ta uno di e nuebe hombernan cu a termina un Curso di Instrumentacion Electronico di un anja. Certificados a ser presentá durante un comida na Esso Club Oct. 4.

Awar Hamid Begins Lago Training As Head of Industrial Relations

Awar Hamid, 44, Employee Relations manager of P. T. Stanvac Indonesia, the Esso Standard Eastern operation in Indonesia, began a six-month training assignment at Lago October 14.

He is taking over the position of Industrial Relations head, formerly held by Oscar V. Antonette.

Mr. Hamid came to Lago from Esso Standard Eastern's Employee Relations Department in New York. His New York assignment included a brief orientation in employee relations. Prior to leaving New York for Aruba, he attended a seminar in Personnel Administration given by the National Industrial Conference Board at Atlantic City, N.J.

After completing school in Indonesia, Mr. Hamid attended the American University of Beirut, Lebanon, where he earned his Bachelor's degree

in Business Administration.

P. T. Stanvac Indonesia has its main office in Djakarta, a 75,000-barrel-a-day refinery in Palembang and oil fields in south and the middle of Sumatra.

Indonesian born Hamid, who speaks English, Dutch and some French in addition to his native Indonesian language, is married and has three sons, aged 14, 10 and 8.

Mr. Hamid's office is in G.O.B. Room 171, telephone 2969.

Nuebe Lider di Grupo Ta Sigui Curso di 26 Ora pa Promer Ayudo

Algun dia pasá un curso pa Promer Ajudo na personanan cu a hanja desgracia of herida a cuminza pa nuebe lider di grupo, den oficina 277 di Administration Building. Tres ta

(Continued on page 8)

Electronic Instrumentation Course Teaches Nine Men Advanced Skills

Recently a second group of nine men from Mechanical-Instrument completed a one-year Electronic Instrumentation Course at Lago.

While twelve had started on October 17, 1967, nine reached the final mark. Instructor for the advanced electronic instrumentation course was Richard Gallagher of Philco-Ford, while Felix Bikker took over during the last few weeks. Felix, an area supervisor in Mechanical-Instrument, was one of the first nine men who completed a similar course in September last year.

The course includes classroom instruction and lab work. It covers subjects such as related mathematics, related physics and chemistry, electronics I & II, advanced electronic instruments and equipment, DDC principles and maintenance and oper-

ation of oscilloscopes.

In addition to these subjects covered by the first group, the second group also became thoroughly acquainted with telemetering and the Herco temperature data acquisition system (TDAS). This system makes possible visual read-out of temperatures on display units in the Refining Controlhouse.

Training equipment used included electronic instruments, transistor kits, circuitry boards and demonstration units. In addition to the 8-hour training each working day, the men had to do at least one hour of homework for each hour of lecture.

With the training, the instrumentmen will be better equipped to maintain and handle troubleshooting for the more sophisticated instruments used in the new Oil

(Continued on page 6)



Lt. Governor O. S. Henriquez (at right) presents Governor N. Debrot trophy to Braulio Chavez of "Esmeralda", Venezuela. He caught the largest dolphin (4.7 kilos) in the 4th International Dolphin Classic held in Aruba Oct. 5-6. (See Pages 4 & 5).

Gezaghebber O. S. Henriquez (na drechi) ta presenta trofeo Gobernador N. Debrot na Braulio Chavez di "Esmeralda", Venezuela. El a captura e dorado mayor (4.7 kilo) den di IV Clasico Dorado Internacional tení na Aruba Oct. 5-6. (Mira Paginas 4 & 5).



A. Werleman - Editor; Miss L.I. de Lange - Assoc. Editor;
J. M. de Cuba - Photographer

Save Those Great Treasures

A large percentage of injuries caused on the job are related to the hands. This is very natural, as practically every job is done with their help. And that's why even office employees injure their hands on file drawers, electric fans, desk plate glass, and other equipment.

All these injuries, like any other injuries, can be avoided by taking the necessary precautions.

No matter how skillful you are with your hands, they cannot think, they are your servants as they will go wherever you want them to go. Therefore, you have to think first, if you want to keep them safe and sound.

Here are some recommendations that will help you preserve these precious treasures — your hands:

- a. Do not operate any machinery if their protective guards are not in place.
- b. Stop your machine before cleaning, greasing or repairing it.
- c. Use the proper size tools for the work you are doing.
- d. Never use a wrench as a hammer, a file as a lever or pliers as a wrench. Each tool has its specific application.
- e. Use protective gloves each time you have to handle rough or chipped materials.
- f. Avoid putting your hands in direct contact with acids, alkalis, solvents or petroleum derivatives and keep your hands clean and free from irritant chemicals.
- g. Do not use solvents, naphtha or turpentine for cleaning hands. Wash them with soap or other adequate detergents.
- h. When an injury or scratch is sustained, no matter how minor it may appear, get first aid at once.

The time spent in caring for your hands will avoid a series of problems for you and will save you time in the long run.

Don't endanger your hands! Remember, you earn your daily bread with them! Take care of them!

Conserva e Gran Tesoronan Aki



Un gran porcentaje di heridanan causá na trabao tin di haber cu nos mannan. Esey ta masha natural, como casi tur trabao cu nos ta haci, ta cu nos mannan. Y ta pesey hasta trahadornan den oficina ta herida nan man cu lachi di lessenaar, fan di coriente, plachi di glas riba nan lessenaar y otro cos.

Tal heridanan, mescos cu cualquier otro herida, por worde evitá tumando cierto precaucion.

No ta importa cuantu dexteridad bo tin den uso di bo man, pasobra bo mannan no por pensa, nan ta bo sirbientenan pasobra nan lo bai caminda bo kier pa nan bai. Pesey, bo mester pensa promer si bo kier tene nan sigur y salú.

Aki tin algun recomendacion cu lo juda bo conserva e tesorosan precioso ey — esta bo mannan: —

- a. No traha cu ningun mashin si su protecciónnan no ta poni na nan lugar.
- b. Stop bo mashin promer cu bo limpié, zeté of dreché.
- c. Usa herment di tamanjo corecto pa e trabao cu bo ta haciendo.
- d. No usa nunca un jabi Ingles como martin, un vijl pa lanta un cos of plier como jabi Ingles. Cada herment ta destina pa su uso específico.

Awar Hamid Ta na Training Como Hefe di Relaciones Industrial

Awar Hamid, di 44 anja, Gerente di Relaciones cu Empleados di P. T. Stanvac Indonesia, cual ta e compañia di Esso Standard Eastern na Indonesia, a cuminza un asignacion di entrenamiento di seis luna na Aruba October 14.

El ta tuma over e posicion di hefe di Relaciones Industrial, cual antes tabata ocupá pa Oscar V. Antonette.

Sr. Hamid a bini na Lago for di Esso Standard Eastern su Departamento di Relaciones cu Empleados na New York. Su asignacion na New York a inclui un orientacion cortico den relaciones cu empleados. Promer di a laga New York pa Aruba, el a atende un seminar den Administracion di Personal duná pa National Industrial Conference Board na Atlantic City, N.J.

Despues di a caba school na Indonesia, Sr. Hamid a sigue su estudio na e Universidad Americano na Beirut, Libanon, na unda el a obtene su grado di Bachiller den Ad-



Awar Hamid

ministracion Comercial.

P. T. Stanvac Indonesia tin su oficina principal na Djakarta, un refineria di 75,000 baril pa dia na Palembang y camponan di azeta den sur y centro di Sumatra.

(Continua na pagina 7)

30th Service Anniversary - October

Charles L. H. Marugg joined Lago's Mechanical Department as an apprentice machinist in July,



C. L. H. Marugg

1935. Following a break in service due to resignation, he was reemployed in 1939 in the Process Department where he advanced to controlman in 1946.

Mr. Marugg was promoted to assistant operator in 1952. In November, 1963, he became operator in the Refining Division.

A shift foreman in Refining-Acid & Edeleanu since February this year, Mr. Marugg celebrated his 30th service anniversary October 3.

- e. Usa handschoen protectivo cada vez cu bo mester traha cu materialnan grof of rascá.
 - f. Evita di pone bo mannan den contacto directo cu acido, alkali, solventenan of productonan for di petroleo, y tene bo mannan limpi y liber di substancianan quimica cu por irita bo man.
 - g. No usa solventenan, nafta of terpentijn pa laba bo man. Laba bo man cu habon of otro detergente adecuado.
 - h. Si bo hanja un herida of rascá, no ta importa com chiquito e ta of ta parce, busca promer ajudo medico mes ora.
- tempu cu bo tuma pa percura bon pa bo mannan lo evita un serie di problemanan pa bo y a lo largo lo bo spaar hopi tempu.

No pone bo mannan na peliger! Corda cu bo ta gana bo pan di cada dia cu nan! Conserva nan bon!



Speeches at dinner honoring graduates of Electronic Instrumentation course were held by Mechanical Manager K. L. Weill (left), part-time Instructor Felix Bikker (center) and Training Coordinator E. A. Halley (right).

Discursos na comida en honor di graduados di curso di Instrumentacion Electronico a ser teni pa Gerente Mechanical K. L. Weill (robez), Instructor pa parti di tempo Felix Bikker (center) y Coordinador di Training E. A. Halley (na drechi).

Nuebe a Haya Training Avanza Den Instrumentacion Electronico

Algun dia pasá di segundo grupo di nuebe empleado di Mechanical-Instrument a completa un curso di un anja riba topico di Instrumentacion Electronica.

Mientras diezdos a cuminza dia 17 di October 1967, nuebe a jega na n punto final. Instructor pa u curso avanzá di instrumentacion electronica tabata Richard Gallagher di compania Philco-Ford, pero Felix Bikker a tuma cargo durante e ultimo simannan. Felix, cu ta un area supervisor den Mechanical-Instrument, tabata un di e promer grupo di nuebe cu n completa un curso similar na September di anja pasá.

E curso ta inclui lesnan den klas y trabao practico. E ta cubri tópiconan manera ma-

tematica, física y química relacioná, electrónica parti I y II, instrumentonan y equipo electronica avanzá, principionan di control digital directo, y mantenicion y operacion di osciloscopionan.

Fuera di e topiconan cu e promer grupo n sinja, e segundo grupo a sera conoci profundamente cu telemetria, y sistema Herco di acumula informacion tocante temperatura den planta. E sistema aki ta mostra cu medidor e temperaturanan cu hende por observa riba instrumentonan den Control House di refinacion.

Equipo pa entrenamiento cu nan n usa ta inclui instrumento electrónico, set di transistor, panel cu ta mostra circuito (Continua na pagina 6)



Acting Section Head-Training Carlos de Cuba (above) addresses graduates. At right, A. Dijkhoff expresses thanks on behalf of graduating group.



Hefe Interino di Sección di Training Carlos de Cuba (arriba) ta dirigi palabra na graduados. Na drechi, A. Dijkhoff ta expresa gratitud na nomber di graduados.

After graduation ceremonies, supervisors and graduates pose at Esso Club: (left to right) Mechanical Manager K. L. Weill, G. Stankiewicz, head - Instrument Group, J. O. Donata, F. Vrolijk, P. Th. Kock, F. A. Rumnit, Training Coordinator E. A. Halley, J. Semeleer, E. Brown, A. Hijmering, A. Dijkhoff, Instructor F. Bikker, O. Franken and Div. Supt. R. E. Boyack.





Yachts in the 4th International Dolphin Classic add a gay touch to the Oranjestad Harbor.

Yatenan den e di IV Clasico Dorado Internacional ta duna Haaf di Oranjestad un toque alegre.

Lago's Video Tape Covers Events Of IV International Dolphin Classic

The 4th International Dolphin Classic held in Aruba under sponsorship of the Aruba Nautical Club on Oct. 5 and 6 drew over one hundred participants with some 28 yachts and fishing boats.

Fishing teams came from Venezuela, Puerto Rico, Santo Domingo, Virgin Islands, United States, Curaçao and Aruba.

At a barbecue at the Aruba Caribbean Hotel to wind up the fishing tournament, six

trophies were presented to winning teams from Venezuela, four trophies went to the Virgin Islands, four to Curaçao, three to Aruba and one to a U.S. team.

The organizing committee consisted of Dr. G.A. Oduber, chairman; Ben Nagtegaal, secretary; Jerry de Veer, treasurer; and Shorombo Harms, Ernst Kervel, Neto Arends, Johnny Oduber, Boy Eman and Mrs. Leticia Kervel, members.



Curaçao's "Fair Lady II", voted Most Successful Visiting Team, poses with MC Dr. Garcia de Paredes (2nd right). Team di Corsow "Fair Lady II", Equipo Cu Mejor Actuacion, ta aki cu MC Dr. Garcia de Paredes (2do drechi).



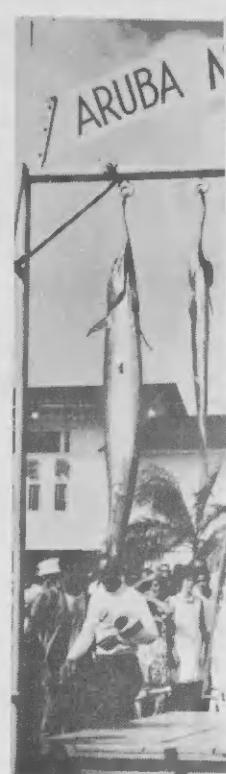
Herman Kuiperi (at right) is assisted by D. Lacle in tallying scores.

Herman Kuiperi (na drechi) ta ser asisti pa D. Lacle den anotamento di puntos.



Braulio Chavez (right) and partner with largest dolphin.

Braulio Chavez (d) cu dorado mas grande.



Braulio Chavez c

day c

Braulio Chavez d
pesca di pro



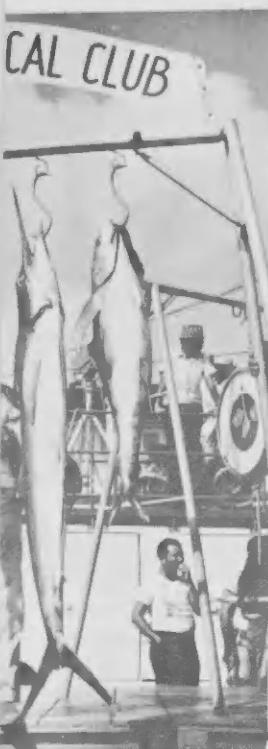
Venezuelan t
Team Venezuela



Gordon of "Beverly Florence" receives trophy from Sports Queen Edith Lambertus for most kilos of dolphins caught.



Santo Domingo team r
trophy fr
Representante di Santo
Sri e



Lago photographer Joe de Cuba captures events from company's videotape truck.
Fotografo di Lago Joe de Cuba ta captura eventos for di compania su videotape truck.



Tele-Aruba's Ronny Brete interviews Betty Arends, a member of the weighing subcommittee.

Ronny Brete di Tele-Aruba ta entrevista Betty Arends, un miembro di subcomite di pisamento.



Curaçao's Dr. Hugo Carias (r) caught largest sailfish.

Dr. Hugo Carias (d) cu balahu mas grandi.

neralda" boasts first his team.
neralda" ta munstra di nan equipo.



uls day's catch.
an pesca pa e dia.

Lago Videotape Ta Cubri Eventos Di IV Clasico Dorado Internacional

Di cuater Clasico Dorado Internacional, cu n tuma lugar na Aruba patrociná door di Aruba Nautical Club dia 5 y 6 di October, a trece mas cu cien participante cu 28 yate y bote di pesca.

Gruponan di pescador a jega aki for di Venezuela, Puerto Rico, Santo Domingo, Virgin Islands, Merca, Corsow y di Aruba tambe.

Durante un barbecue na Aruba Caribbean Hotel pa clausura e torneo di pesca-

mento, seis trofeo a ser presentá na e gruponan ganador di Venezuela, cuater trofeo n bai pa Virgin Islands, cuater pa Corsow, tres pa Aruba y un na e grupo di Merca.

Comision organizador tabata consisti di Dr. G. A. Oduber, presidente; Ben Nagtegaal, secretario; Jerry de Veer, tesorero; y Shorombo Harms, Ernst Kervel, Neto Arends, Johnny Oduber, Boy Eman y Sra. Leticia Kervel, miembran.



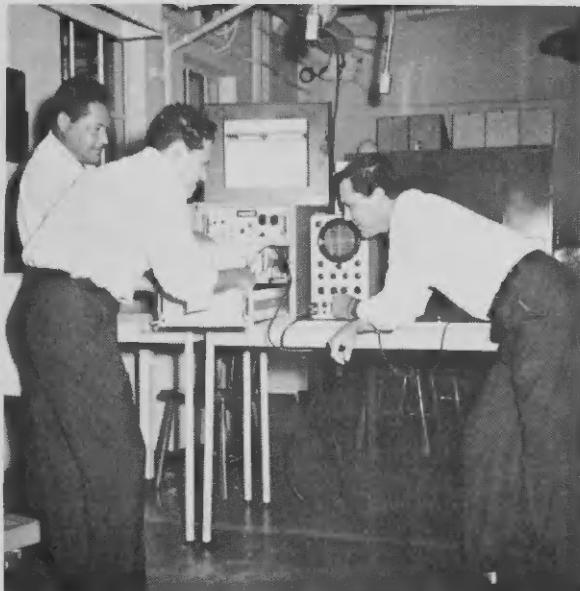
Only lady in tournament, Ruth Gordon, and two members of Virgin Island's "Beverly Florence" sport their trophies. Sra. Ruth Gordon y dos miembro di "Beverly Florence" cu nan trofeos.



tative receives consolation
s Lambertus.
ingo ta recibi trofeo for di
pertus.



Sports Queen Edith Lambertus presents trophy Dolphin Classic Aruba Nautical Club to Dr. Hazenberg of "Bintan Laoet".



Graduates of Electronic Instrumentation course are here in the Lab with instruments and circuitry (Graduados di curso di Instrumentacion Electronico ta aki cu instrumentnan y

circuito den Lab): (left) O. Franken, J. O. Donata, J. Semeleer; (center) F. A. Rumnit, F. Vrolijk, P. Th. Kock; (right) E. Brown, A. Dijkhoff and A. Hijmering.

Eighteen Employees Share F. 780 In CYI Cash Prizes for September

During September 18 employees earned CYI cash prizes totalling Fls. 780.

Winning Fls. 90 for his idea was Mario Tromp, Tester "A" in Technical - Inspection Section. His suggestion was to run 10% bottom distillation on automatic Engler machines instead of Engler manual according to ASTM method D-189.

Fls. 50 went to Angel Henriquez, Tradesman "A" in Mechanical - O.M. Zone, for his idea to remove insulated baffle on the commutator end of No. 9 and No. 10 generator exciters in No. 1 Powerhouse to eliminate frequent grounding of exciters.

Sixteen employees each received Fls. 40 for their suggestions: They are:

André A. Abma - Process - Refining, Damian Tromp - Comptroller's, Rudolf Ranes - Mechanical - Instrument, Victor Juan Tromp - Mechanical Engineering - EIS, Adriano Croes - Process - Utilities, Ferdinand Lo Fo Sang - Mechanical - O.M., Alwyn Theodore Jack - Process - Refining Utilities, M. F. Figaroa - Mechanical - Mach., Estanislaus Tromp - Process Refining - Utilities, Willem H. Lampe - Process Refining - Utilities, H.I.H. Euson - Process Refining -

Cracking, Louis de Cuba - Mechanical - Metals, Robert John van Balen - Mechanical - Machinist, Pieter J. Beaujon - Mechanical Engineering, Ricardo Geerman - Process Refining - Acid & Edel., Roque W. Lacle - Process Refining - Utilities.

In addition to the eight CYI prizes reported for August, four additional ideas were adopted during that same month, as follows:

Johan Gustave Richardson - Mechanical - Garage - Fls. 70
Robert Arends - Mechanical Electrical - Fls. 40
Marguerite H. Brouwer - PR/IR - Fls. 40
Agripino Geerman - Process Refining - Fls. 40.

Nuebe Ta Completa Curso

(Continuá di pagina 3)

cuito di waja, y unidadnan di demonstracion. Fuera di nan entrenamento di 8 ora pa dia na traba, e empleadonan mester a traha huiswerk di por lo menos un ora pa cada ora den klas.

Cu entrenamento cu nan a recibi, e tecnicinan di instrumento lo por mihor mantene equipo y describri cualquier falta den e instrumentonan moderno y complicá cu ta na uso den Centro di Control di

Movimento di Zeta y Centro di Control di Refinacion.

Certificado confirmando cu nan a completa e curso a worde entregá na e cursistaan door di Gerente Mecanico K. L. Weill, durante un comemento den Esso Club merdia di October 4. Nomber di esnan cu a gradua ta: A. Dijkhoff, O. Franken, P. Th. Kock, E. Brown, J. Semeleer, A. Hijmering, P. A. Rumnit, J. O. Donata y F. Vrolijk.



Robert E. Levy of Esso Research & Engineering while on a 3-week assignment at Lago uses this high speed temperature recorder to conduct dynamic tests at the PCAR. The data obtained will be used to provide improved control of PCAR operations from the new Refining Controlhouse.

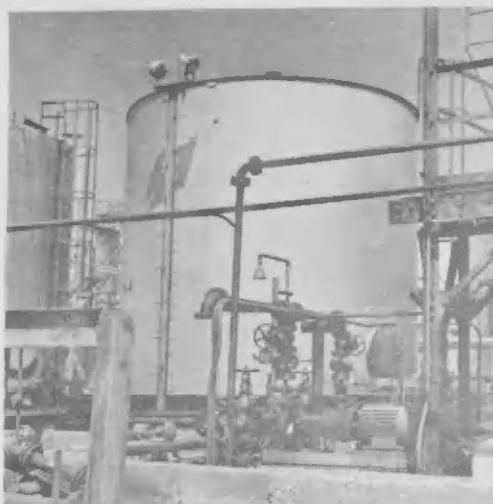
Robert E. Levy di Esso Research ta usa e aparato aki pa haci testnan na PCAR.

Nine Complete Course

(Continued from page 1)

Movements Control Center and the Refining Controlhouse.

Certificates of successful completion of the course were presented at a luncheon at the Esso Club on October 4 by Mechanical Manager K. L. Weill. The graduates are: A. Dijkhoff, O. Franken, P. Th. Kock, E. Brown, J. Semeleer, A. Hijmering, F. A. Rumnit, J. O. Donata and F. Vrolijk.



Two new centrifugal pumps (left picture) at the Acid Treating Plant replace old pumps for acid handling. (Center) This new flow recorder (top, right) serves to control acid flow to and levels in tanks from ATP control panel. At right, Assistant Operator M. Hernandez shows new alarm system at Acid Treating Plant that will go off when acid level in tank is too low or too high.

Dos pomp centrifugal nobo (portret robez) na Acid Treating Plant ta reemplaza pompan bieuw cu ta pomp acido. Den centro ta e "flow recorder" nobo (top, na drechi) cu ta sirbi pa controla flujo di acido pa tanki y nivel den tanki for di panel di control. Na drechi, Assistant Operator M. Hernandez ta munstra sistema di alarma nobo cu lo pita ora nivel di acido den tanki ta demasiado abao of haltu.

Facilidadnan Moderniza pa Acido Ta Asegura Operacion Mas Eficaz

Lago su sistema di maneho y deposito di acido a keda mehorá pa medio di uso mas eficaz di tankinan, instalacion di pompan nobo y mas potente, fñstrumentonan nobo y renovacion di tuberia.

Mientras antes tabatin na uso 18 tanki den tres distrito basta leu for di otro (Planta di Acido, Planta di Tratamiento cu Acido, y Planta di Alkylation), awor aki seis tanki na planta di S.A.R. y dos tanki na e planta di Tratamiento cu Acido lo percura pa acido frescu, acido usá y sedimento for di tratamiento.

Diez pomp cu antes tabata den uso pa acido, a keda reemplazá door di seis pomp nobo y mas grandi.

Pa operacion mas eficaz, e tankinan di acido antes na e planta di Acido Sulfurico cu mester a worde midi na man pa medio di un midi di heru, awor aki nan ta controla nan nivel pa medio di medidor pegá riba un panel di instrumento y indicadornan di fluho di acido. Un sistema di valvula di seguridad na e planta di acido ta inclui un alarma cu ta zona ora presion den e tubo di acido fresco ta muchu haltu of muchu abao.

Tambe compania a instala indicador/controlador di fluho den linja di acido cu ta bai

pa AAR-2, pa controla fluho di acido pa reactornan. Un aparato di seguridad instalá riba varios tanki di acido ta un sistema di alarma cu ta zona ora nivel di e tanki ta muchu haltu of muchu abao. Tur e cambionan ey tambe a trece renovacion y cambio den tuberia di acido.

Tur e cambionan aki nan proposito ta di mehora sistema di acido di un operacion ineficaz di *cantidad pa cantidad* cu ta tuma hopi tempu, y hacié un operacion *continuo*. Costo total tabata \$110.000.

Trabao riba e cambionan ey a cuminza na Maart di e anja aki y parti di e sistema mehorá di acido a drenta servisio luna pasá.

Como dirigente di e cambionan di sistema aki tabata Hilton B. Hassell di Mechanical-Engineering. E trabao di ingenieria di proceso tabata hací door di Alex A. Hoo.

Hamid na Lago (Continua di pagina 1)

Sr. Hamid cu a nace na Indonesia ta papia Ingles, Hulandes y poco Frances fuera di su idioma Indonesia. El ta casá y tin tres yiu homber, di 14, 10 y 8 anja.

Oficina di Sr. Hamid ta den Oficina Principal, Cuarto 171, telefon 2969.



These four new pumps at S.A.R. are now in service for handling fresh acid and sludge.

E cuatro pompan nobo aki ta na servicio na S.A.R. pa trata acido frescu y sedimentos.

Modernized Acid Handling/Storage Ensure More Efficient Operation

Lago's acid handling and storage system has now been improved by more efficient use of tankage, installation of new and more powerful pumps, new instruments and renewal of piping.

Whereas 18 tanks had formerly been used in three widely separated areas (Acid Plant, Acid Treating Plant and Alkylation Plant), now six tanks at the S.A.R. and two tanks at the Acid Treating Plant will handle all the fresh acid, spent acid and virgin sludge.

Ten pumps formerly in acid service have also been replac-

ed by six new, larger pumps.

For more efficient operation the acid tanks at S.A.R., which had to be manually tape-gaged, can now be controlled through boardmounted level gages and flow recorders. A safety system at the S.A.R. includes an alarm that will go off whenever the fresh acid line pressure is too high or too low.

New magnetic flow indicator/controllers have also been installed in the acid line to AAR-2 to control acid flow to the reactors. A safety feature introduced on several acid

(Continued on page 8)

Gilhuys Teaches Squad Leaders Advanced Course in First Aid

A First Aid Training began recently for nine squad leaders in the Administration Building, Room 277. Three are from Technical, three from Mechanical and three from Comptroller's.

The 26-hour course with Head Nurse U.E. Gilhuys as instructor is being taught from 1 to 3 p.m. on Tuesdays and Thursdays.

The First Aid training is intended to assure better care of the injured, to contribute

to greater interest in matters of personal health and to help develop safety consciousness.

The course, which includes lectures, demonstrations and films, covers subjects such as General Directions, Checking for Injuries and Wounds, Artificial Respiration and Asphyxiation, Fractures, Treatment for Shock and Unconsciousness.

In the future, a First Aid training will also be given to a group of supervisors.



Instructor U. E. Gilhuys shows here how to tie a sling to hold a fractured arm.

Instructor U. E. Gilhuys ta munstra aki com pa mara un panja pa wanta un braza kibra.

Modernized Acid Handling/Storage

(Continued from page 7)

tanks includes an alarm system that will warn when the tank level is too high or too low. All these changes also involved renewals and alterations to acid piping.

These alterations are designed to improve the acid system from an inefficient, time-consuming batch operation to a continuous operation. The total cost was approximately \$110,000.

Whereas work on these changes began in March this year, part of the new improved acid system was placed in service last month.

Charged as job leader for changing the system was Hilton B. Hassell of Mechanical-

Engineering. The process engineering work was done by Alex A. Hoo.

Curso di First Aid

(Continua di pagina 1)

di Technical, tres di Mechanical y tres di Comptroller's.

E curso di 26 ora, di cual su instructor ta Enfermero Hefe U.E. Gilhuys, ta tuma lugar 1 or te 3 'or di merdia riba Diamars y Diahuebs.

Intencion di entrenamiento pa promer ajudo pa persona-

BOATMAIL CLOSING

St. Nicholas Parcels
To Holland: October 25
San Nicolas - 13:30 hours
Oranjestad - 15:00 hours
Ship - M/S MERCURIUS



Head Nurse U. E. Gilhuys teaches advanced first aid course to squad leaders (left to right), first row, F. S. Ruiz, F. Solognier, C. M. Bateman; 2nd row, J. Geerman, J. H. Baiz, J. Noguera, P. R. Volkerts; 3rd row, H. B. Hassell and E. A. Beaujon.

Hefe di Nurse U. E. Gilhuys ta duna curso avanza den promer ayudo na lidernan di grupo (robez pa drechi), promer rii, F. S. Ruiz, F. Solognier, C. M. Bateman; 2do rii, J. Geerman, J. H. Baiz, J. Noguera, P. R. Volkerts; 3er rii, H. B. Hassell y E. A. Beaujon.

nan heridá ta pa asegura mi-hor cuido pa esnan cu hanja herida, pa contribui na mas interes den asuntonan di salud personal y juda desarolja atencion pa seguridad.

E curso cu ta inclui les, demonstracion y pelicula, ta cu-bri topiconan manera direc-

cionnan general, samina un persona pa mira si e ta heridá, respiracion artificial y stikamento, fractura, tratamiento pa shok y ora un hende a perde tinu.

Den futuro un curso di First Aid lo worde duná tambe na un grupo di supervisor.

CHARLES L. H. MARUGG TIN 30 ANJA NA LAGO

Charles L. H. Marugg a bin traha den Departamento Mecánico di Lago como aprendiz mecanico na Juli 1935. Despues di un interrupcion di su servicio pa-sobra el a kita, el a bolbe cerca compania na 1939 den Departamento Process caminda el a haja promocion pa controlman na 1946.

Sr. Marugg a recibi

promocion pa puesto di operador asistente na 1952. Na November 1963 el a bira Operador den Division di Refinacion.

Siendo un foreman di warda den Departamento di Refinacion, planta di Acid & Edeleanu for di Februari di e anja aki, Sr. Marugg a recorda 30 anja di servicio cu Lago dia 3 October.



A plain bandage is put here on arm of patient F. Solognier. Un verband regular ta ser poní aki na braza di pacient F. Solognier.